

# Руководство пользователя *ELFcare*<sup>TM</sup>, модель 314A



## Оглавление

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>ИНФОРМАЦИЯ О СФЕРАХ ПРИМЕНЕНИЯ ELFCARE™</b> .....	<b>3</b>
<b>ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ</b> .....	<b>4</b>
<b>ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО И ЭФФЕКТИВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ</b> .....	<b>5</b>
<b>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</b> .....	<b>6</b>
<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ</b> .....	<b>7</b>
<b>ELFCARE КОМПОНЕНТЫ</b> .....	<b>8</b>
Блок Управления .....	8
Термоэлектрод .....	8
Обычные электроды с кабелем .....	9
Сетевой адаптер (внешний источник питания) .....	9
<b>ИСТОЧНИКИ ПИТАНИЯ</b> .....	<b>10</b>
Батарея .....	10
Сетевой адаптер (внешний источник питания) .....	10
Зарядка и эксплуатация Батарей .....	10
<b>ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ</b> .....	<b>11</b>
Подготовка термоэлектрода без индивидуальной гигиенической наклейки .....	11
Подготовка термоэлектрода с индивидуальной гигиенической наклейкой .....	11
Комплект с термоэлектродом (Рисунок 9) .....	11
Комплект с обычными электродами (Рисунок 10) .....	12
Комплект с термоэлектродом и обычными электродами (Рисунок 11) .....	12
<b>ПОДГОТОВКА К СЕАНСУ ЛЕЧЕНИЯ</b> .....	<b>13</b>
<b>ВЫБОР ПРОГРАММЫ ЛЕЧЕНИЯ</b> .....	<b>13</b>
<b>ПОРЯДОК РАБОТЫ</b> .....	<b>14</b>
Функциональные кнопки .....	14
<b>БЫСТРЫЙ СТАРТ</b> .....	<b>15</b>
<b>ОПЕРАЦИОННЫЕ МЕНЮ</b> .....	<b>16</b>
Меню запуска .....	16
Главное Меню .....	16
Меню Категории .....	16
Меню Программы Лечения .....	16
Лечение .....	17
Регулировка Тока / Температуры .....	17
Режим «Пауза» сеанса лечения .....	17
Завершения сеанса лечения .....	17
Настройки .....	18
Регулировка громкости звука .....	18
Установка Яркости дисплея .....	18
Выбор языка .....	18
Информация .....	19
Информация о приборе .....	19
Информация Инструкция .....	19
Службное Меню .....	20
Выбор программы лечения .....	21
Установка Часов: .....	21
Смена пароля .....	23
Неисправности устройства .....	23
<b>ОПИСАНИЕ ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>24</b>
<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ УХОД</b> .....	<b>25</b>
<b>МАРКИРОВКА</b> .....	<b>25</b>
<b>СВЕДЕНИЯ О КОМПЛЕКТАЦИИ:</b> .....	<b>25</b>
<b>СПЕЦИФИКАЦИИ</b> .....	<b>26</b>
Описание форм сигналов: .....	27
<b>ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ</b> .....	<b>30</b>

## Введение

---

Это руководство предназначено для владельцев устройства **ELFcare™**, врачей и физиотерапевтов, применяющих его в своей практике. Оно содержит общие инструкции по эксплуатации, мерам предосторожности и обслуживанию устройства.

Перед использованием, для наиболее эффективной эксплуатации **ELFcare™** и продления срока его службы, внимательно прочитайте настоящее руководство и ознакомьтесь как с блоком управления устройства, так и с аксессуарами, входящими в комплект. Спецификации устройства, перечисленные в этом руководстве, действительны на момент его публикации. Однако, в связи с политикой непрерывного усовершенствования продукции, проводимой MediSeb Ltd, компания оставляет за собой право вносить изменения в эти спецификации в любое время и без обязательства со стороны MediSeb Ltd.

## Информация о сферах применения ELFcare™

---

- Для тренировочного процесса и реабилитации спортивных травм;
- Для реабилитации, массажа, отдыха после тренировок;
- Для восстановления после действия повышенных нагрузок;
- При травмах, связанные с занятием фитнесом;
- При растяжения связок ;
- При растяжение мышц;
- При травмах коленного сустава;
- При разрывах коленных связок;
- При травмах плеча;
- При различные воспалительных процессах;
- При болях в верхнем и нижнем отделе позвоночника;
- При острых мышечных болях различной локализации;
- При болевых синдромах;
- При острых и хронических болях;
- Для электрофореза

## Описание изделия

---

**ELFcare™** это портативное устройство, позволяющее осуществлять термотерапию, электротерапию, электростимуляцию мышц и электрофорез.

**ELFcare™** включает блок управления, термоэлектрод и кабель обычных электродов. Термоэлектрод имеет четыре встроенных электрода и может работать в режиме охлаждения или нагревания.

### **Термотерапия:**

**ELFcare™** - устройство может функционировать в одном из трех режимах: охлаждающий, нагревающий и циклически повторяющаяся комбинация нагревающего и охлаждающего режимов.

### **Электротерапия, электростимуляция мышц и электрофорез:**

Обеспечивается комбинацией термоэлектрода и обычных электродов.

**ELFcare™** устройство предлагает до 100 программы лечения. Электрические и температурные режимы применяются в заранее запрограммированных последовательностях.

**ELFcare™** может работать от встроенной аккумуляторной батареи либо от сетевого адаптера.

**ELFcare™** - устройство, используемое по предписанию или рекомендации врача или другого лица имеющего лицензию органов здравоохранения

<b>ELFcare™ разработано в соответствии с требованиями безопасности и обеспечивает безопасную эксплуатацию устройства.</b>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



## Правила безопасного и эффективного использования

1. Эффективность применения **ELFcare™** зависит от умения выбирать программу лечения, температурный режим, оптимальный уровень тока, порядок размещения электродов а так же частоту и колличество процедур. Выбор всех этих параметров и установок должны производиться лечащим врачом, физиотерапевтом, или по их рекомендациям а так же в соответствии с данным руководством.
2. Следуйте всем правилам безопасности и инструкциям данного руководства и тем, что высвечиваются на дисплее **ELFcare™**.
3. Термоэлектрод должен использоваться только после того, как его электроды или пористые накладки электродов, в случае использования термоэлектрода с индивидуальной гигиенической наклейкой, будут обильно смазаны электропроводящим гелем.
4. При работе устройства от внешнего источника питания, должен быть использован только сетевой адаптер PS-314, входящий в комплект поставки **ELFcare™**.
5. Использование **ELFcare™** разрешено только с обычными электродами и соединительным кабелем, входящим в комплект поставки.

### Соблюдайте следующие правила:

1. Запрещается разбирать устройство. Обслуживание и весь ремонт должны производиться персоналом, имеющим разрешение изготовителя. Изготовитель не несет ответственность за результаты обслуживания или ремонта произведенного людьми, не имеющими такого разрешения.
2. Для очистки **ELFcare™** используйте влажную ткань, запрещено применение жидких моющих средств и аэрозолей. Перед очисткой убедитесь, что устройство выключено.
3. Не используйте **ELFcare™** вблизи воды, и когда на устройство пролита какая либо жидкость.
4. Отверстия корпуса термоэлектрода служат для вентиляции и предотвращают его перегрев. Эти отверстия не должны быть заблокированы.
5. Когда устройство соединено с компьютером посредством кабеля, электроды не должны контактировать с кожей пациента и термоэлектрод должен быть отключен от блока управления.
6. Не допускайте попадания посторонних предметов в отверстия корпуса и термоэлектрода **ELFcare™**, так как это может привести к контакту с областями опасного напряжения или вызвать короткое замыкание, в результате чего может возникнуть опасность возгорания или электрического удара.
7. Отключите **ELFcare™** и пошлите устройство технику, обладающему должной квалификацией в следующих случаях:
  - При повреждении кабеля или разъема.
  - При попадании в устройство, каких либо жидкостей.
  - При падении устройства в воду.
  - Если устройство не работает в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
  - При падении устройства или повреждении корпуса.
  - Если у устройства изменились рабочие характеристики.
  - Если не удается зарядить встроенную батарею.
  - Если на дисплее устройства постоянно индицируется сообщение, о какой либо неисправности.

## Меры предосторожности

1. **ELFcare™** - должен использоваться под наблюдением врача, физиотерапевта или в соответствии с их рекомендациями.
2. **ELFcare™** - должен использоваться только с нанесением электропроводящего геля на электроды термоэлектрода или на пористые накладки электродов (в случае использования термоэлектрода с индивидуальной гигиенической наклейкой).
3. Электроды термоэлектрода и обычные электроды должны плотно прилегать к коже.
4. Кожа, соприкасающаяся с электродами, должна быть сухой и чистой.
5. Прежде чем передвинуть или снять электроды во время сеанса лечения уменьшите величину тока до нуля.
6. В случае покраснения кожи под электродами не начинайте новый сеанс в том же самом месте, если покраснение еще не прошло.
7. Особые меры предосторожности должны быть приняты в следующих случаях:
  - После недавно перенесенной операции, так как сокращения мускулов могут препятствовать процессу выздоровления
  - Во время менструального периода
8. Не допускайте использование термоэлектрода разными людьми с одной и той же индивидуальной гигиенической наклейкой и одним и тем же комплектом обычных электродов. Каждый пользователь должен иметь свою индивидуальную гигиеническую наклейку на термоэлектрод и свой комплект обычных электродов.
9. **ELFcare™** должен использоваться только, когда блок управления лежит на плоской поверхности или прикреплен к одежде с помощью специального зажима, расположенного на задней панели устройства.
10. Среднеквадратичная плотность тока может превышать 2 мА / см<sup>2</sup>
11. Блок управления и термоэлектрод не предназначены для использования с какими либо другими устройствами.
12. Храните **ELFcare™** в недоступном для детей месте.
13. **ELFcare™** не должен использоваться во время управления автомобилем, при работе с механизмами, или во время любой деятельности, при которой непроизвольные сокращения мускулов могут подвергнуть пациента к нежелательному риску травмы.
14. **ELFcare™** не должен использоваться вблизи огнеопасных смесей
15. Не используйте устройство в бане, сауне или ванне.
16. Не погружайте электроды в воду.

## Предостережения и противопоказания

1. **ELFcare™** - не устраняет причину заболевания и применяется как симптоматическое лечашее средство, уменьшающее болевые ощущения, которые иначе действовали бы как защитный механизм организма.
2. Не используйте **ELFcare™** при боли неизвестного происхождения, пока ее этиология не будет установлена.
3. Не используйте **ELFcare™**, если у пациента имеется аллергия к электрическим токам.
4. Стимуляция не должна быть применена в местах злокачественных образований или в непосредственной близости от них.
5. Не используйте **ELFcare™** в течение беременности или во время родов.
6. Не используйте **ELFcare™**, если у пациента есть имплантированное электронное устройство (например, кардиостимулятор).
7. Не используйте **ELFcare™**, если у пациента в области лечения есть имплантаты, содержащие металлические части.
8. Не используйте **ELFcare™**, если у пациента предполагается или диагностировано заболевание сердца.
9. Соблюдайте чрезвычайную осторожность при трансоракальном (в области грудной клетки) применении электрического воздействия; воздействие электрического тока на сердце может вызвать аритмию и привести к увеличению риска возникновения фибрилляции сердца.
10. Не применяйте электрическое воздействие в области головы (transcerebrally).
11. Не применяйте электрическое воздействие в области шеи или рта, так как могут возникнуть сильные спазмы гортанных или фарингальных мускулов. Сокращения могут быть достаточно сильны, чтобы вызвать затруднение дыхания и даже перекрыть дыхательные пути.
12. Не используйте **ELFcare™**, если у пациента предполагается или диагностирована эпилепсия.
13. Терапевтическую электростимуляцию нельзя применять в области отечных, инфицированных или воспаленных областей кожи с сыпью (например, флебит, тромбофлебит и варикозные вены), и с другими кожными поражениями в области лечения.
14. У некоторых пациентов могут возникать раздражение кожи или гиперчувствительность из-за электрического стимулирования или электропроводящего геля. Раздражение обычно можно ослабить применением другого геля, или перемещением электродов.
15. В процессе лечения под электродами не должно появляться чувство жжения или простреливания. Если это происходит, необходимо уменьшить интенсивность тока.
16. Долгосрочные эффекты постоянного электрического воздействия неизвестны.
17. Температура на поверхности кожи может достигать - 5 °C.
18. Не используйте устройство одновременно с высокочастотным хирургическим оборудованием или стимуляторами.
19. Не используйте устройство в непосредственной близости от коротковолнового или микроволнового терапевтического оборудования.
20. Во время использования **ELFcare™**, возможны сбои в работе электронного контрольного оборудования (типа ЭКГ мониторов и ЭКГ датчиков).

## Неблагоприятные реакции

В результате длительного применения возможно раздражение кожи в местах соприкосновения с электродами.



## ELFcare компоненты

### Блок Управления

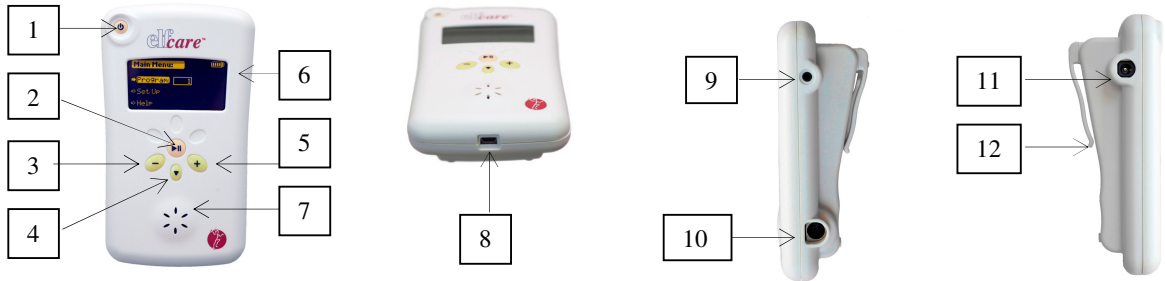


Рисунок 1: ELFcare™ Блок Управления

1. Кнопка Вкл./ Выкл.
2. Кнопка Старт/Пауза
3. Кнопка(-)
4. Кнопка «Прокрутка»
5. Кнопка(+)
6. Дисплей
7. Динамик
8. USB разъем
9. Разъем для кабеля простых электродов
10. Разъем для кабеля термоэлектрода
11. Разъем для кабеля сетевого адаптера
12. Зажим для крепления прибора на поясе

### Термоэлектрод

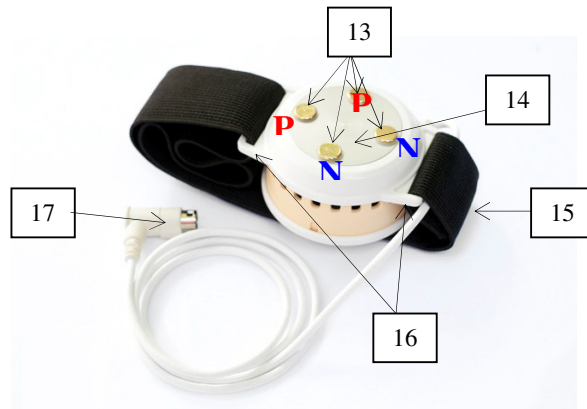
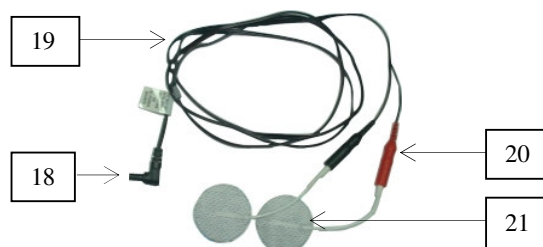


Рисунок 2: ELFcare™ термоэлектрод

13. Электроды (N / P – отрицательный/положительный)
14. Теплопроводящая поверхность
15. Ремень
16. Держатели ремня
17. Разъем термоэлектрода



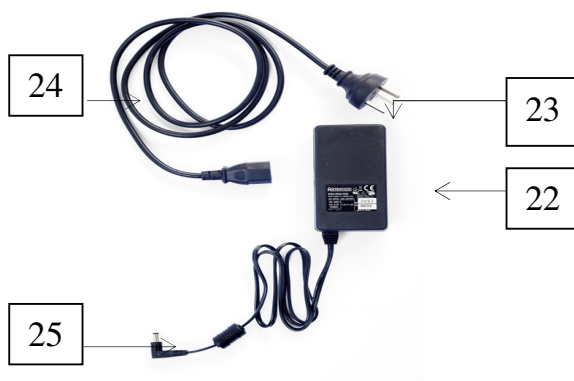
### Обычные электроды с кабелем



**Рисунок 3: Обычные электроды с кабелем**

- 18. Разъем для соединения с блоком управления **ELFcare™**
- 19. Кабель
- 20. Красный и черный коннекторы «банан»
- 21. Обычные электроды

### Сетевой адаптер (внешний источник питания)



**Рисунок 4: Сетевой адаптер**

- 22. 220V / 6.5V сетевой блок питания
- 23. Сетевой вход адаптера
- 24. Сетевой кабель
- 25. Штекер 6.5V для соединения с блоком управления **ELFcare™**

## Источники питания

Устройство **ELFcare™** может питаться от встроенной аккумуляторной батареи или от сетевого адаптора (внешнего источника питания).

### Батарея

Устройство **ELFcare™** снабжено встроенной аккумуляторной батареей. Время работы устройства, после того как батарея полностью заряжена, от 1 до 6 часов в зависимости от программы лечения.

### Сетевой адаптор (внешний источник питания)

Предназначен для зарядки встроенной аккумуляторной батареи и обеспечения длительных сеансов лечения.

Сетевой адаптор, обеспечивает устройство стабилизированным постоянным напряжением и отвечает всем требованиям предъявляемым к медицинским источникам питания.



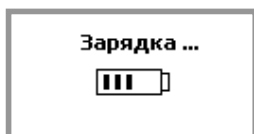
**В качестве сетевого адаптора должен быть использован только источник питания, входящий в комплект поставки.**

## Зарядка и эксплуатация Батареи



**Перед использованием **ELFcare™**, батарея устройства должна быть заряжена**

1. Подключите штекер сетевого адаптора 25 (Рисунок 4) в сетевой разъем блока управления **ELFcare™** 11 (Рисунок 1), затем подключите его к сети переменного тока.
2. На дисплее появится Экран «Зарядка»



**Рисунок 5: Экран «Зарядка»**

3. Зарядка батареи занимает время до 3 часов.
4. После того как батарея полностью зарядится, экран погаснет.
5. Если во время работы устройства уровень заряда батареи понизится до предельного значения, то на экране дисплея появится предупреждение, о том, что аккумулятор разрядился.



**Аккумулятор разряжен**

Зарядите аккумулятор

**Рисунок 6: Экран «Аккумулятор разряжен»**

## Подготовка к работе

### Подготовка термоэлектрода без индивидуальной гигиенической наклейки

- Прозеинфицируйте поверхности Термоэлектрода, контактирующие с кожей пациента, спиртовым раствором.
- Обильно смочите каждый из электродов электропроводящим гелем.



Рисунок 7: Применение электропроводящего геля

### Подготовка термоэлектрода с индивидуальной гигиенической наклейкой

- Наклейте на термоэлектрод индивидуальную гигиеническую наклейку, как показано на рисунке.
- Обильно смочите пористые накладки электродов электропроводящим гелем.
- 



Пористые накладки электродов



Рисунок 8: Термоэлектрод с индивидуальной гигиенической наклейкой

### Комплект с термоэлектродом (Рисунок 9)

1. Подготовьте термоэлектрод.
2. Вставьте разъем термоэлектрода (17) (Рисунок 2) в соответствующий разъем блока управления **ELFcare™**.



Рисунок 9: Комплект с термоэлектродом

**Комплект с обычными электродами (Рисунок 10)**

1. Вставьте разъем кабеля простых электродов (18) (Рисунок 3) в соответствующий разъем блока управления **ELFcare™** (9) (Рисунок 1).
2. Соедините красный и черный коннекторы «банан» (20) с пластинами обычных электродов (21) (Рисунок 3).

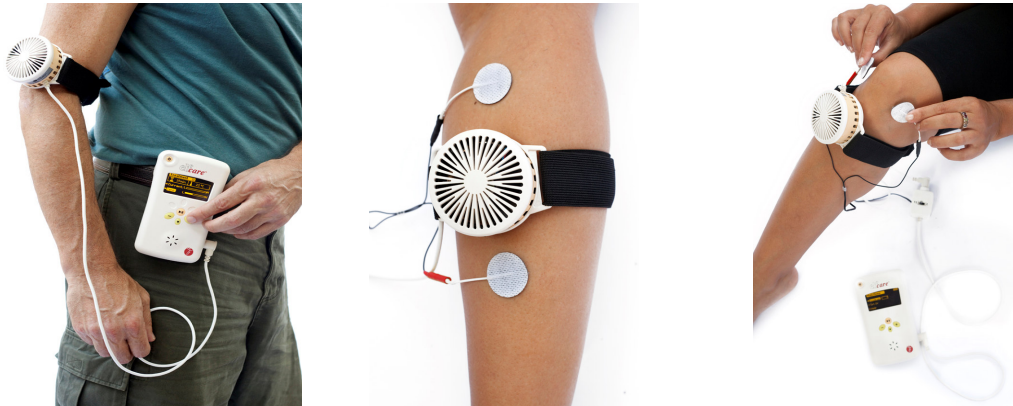
**Рисунок 10: Комплект с обычными электродами****Комплект с термоэлектродом и обычными электродами (Рисунок 11)**

1. Подготовьте термоэлектрод.
2. Вставьте разъем термоэлектрода (17) (Рисунок 2) соответствующий разъем блока управления **ELFcare™** (10) (Рисунок 1).
3. Вставьте разъем кабеля простых электродов (18) (Рисунок 3) в соответствующий разъем блока управления **ELFcare™** (9) (Рисунок 1).
4. Соедините красный и черный разъемы «банан» (20) с пластинами обычных электродов (21) (Рисунок 3).

**Рисунок 11: Комплект с термоэлектродом и обычными электродами**

## Подготовка к сеансу лечения

- Выполняйте следующие рекомендации:
1. Убедитесь в отсутствии травм кожи в предполагаемом месте контакта с электродами и очистите ее.
  2. Обильно смочите электроды термоэлектрода или пористые накладки электродов (в случае использования термоэлектрода с индивидуальной гигиенической наклейкой).
  3. Разместите термоэлектрод на болезненном участке.
  4. Поверхность электродов (13) (Рисунок 2) должна плотно прилегать к коже (пример Рисунок 12).
  5. Удалите защитную пленку с пластин обычных электродов.
  6. Разместите электроды на болезненном участке (пример Рисунок 12).
  7. Убедитесь, что электроды плотно прилегают к коже.
  8. Убедитесь, что каждый электрод термоэлектрода плотно прилегает к коже.
  9. Регулярно проверяйте контакт электродов с кожей в течение всего сеанса лечения.
  10. Во время лечения электроды не должны соприкасаться друг с другом.
  11. После сеанса лечения вновь тщательно проверьте состояние кожи.



**Рисунок 12: Примеры использования**



Термоэлектрод должен использоваться только после того, как его электроды или пористые накладки электродов (в случае использования термоэлектрода с индивидуальной гигиенической наклейкой) будут обильно смазаны электропроводящим гелем.

## Выбор программы лечения

Меню ELFcare™ содержит до 100 программ лечения, объединённых в категории:

- После травмы
- Хронические боли
- Острые боли
- Отеки
- Мышечные спазмы
- Атрофия мышц
- Целлюлит
- Электрофорез

В каждой категории находится от 3 до 10 программ лечения

Перед началом лечения выберите сначала категорию, а затем программу лечения (подробнее в пункте «Главное Меню» стр. 16 настоящего руководства)

## Порядок работы

Блок управления **ELFcare™** - имеет функциональные кнопки, голосовые и визуальные сообщения, делающие управление устройством легким, понятным и эффективным.

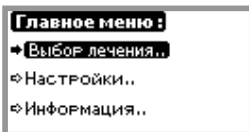
### Функциональные кнопки

Для работы с блоком управления **ELFcare™** используется четыре функциональные кнопки:

Кнопка:	Описание:
“Старт/Пауза”	Расположена в центре лицевой панели устройства. Используется для активизации выбранного пункта меню или сеанса лечения.
(-)	Расположена в левой части лицевой панели устройства. Выполняет несколько функций: a. (-) переход из текущего экрана меню к предыдущему b. (-) уменьшение температуры или тока, если это возможно, во время сеанса лечения (в разрешенных безопасных пределах) c. (-) регулировка числовых значений везде, где это требуется (например, установка часов задание пароля в расширенном режиме работы и т.д.)
(+)	Расположена в правой части лицевой панели устройства. Выполняет несколько функций: a. (+) увеличение температуры или тока, если это возможно, во время сеанса лечения (в разрешенных безопасных пределах) b. (+) регулировка числовых значений везде, где это требуется (например, установка часов задание пароля и т.д.) c. (+) получение более полной информации о выбранном протоколе ( в расширенном режиме работы)
(↓) «стрелка вниз»	Расположена в нижней части панели управления. Используется для выбора сеанса лечения в меню “Программы лечения” (Treatment Selection) а также для перехода к следующей строке экрана.

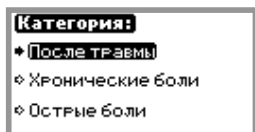
## Быстрый старт

Нажмите кнопку “Вкл/Выкл.”



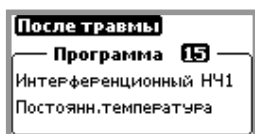
Используйте кнопку (↓) для выбора пункта меню

Нажмите кнопку “Старт /Пауза” для перехода в меню “Категория”



Используйте кнопку (↓) для выбора пункта меню  
Используйте кнопку (-) для возврата в “Главное Меню”

Нажмите кнопку “Старт /Пауза” для перехода к списку программ лечения



Используйте кнопку (↓) для выбора нужной программы лечения

Нажмите кнопку “Старт /Пауза” для начала сеанса лечения



Кнопками (+/-) отрегулируйте интенсивность тока

Нажмите кнопку (↓)



Кнопками (+/-) отрегулируйте температуру

← Измеренная температура

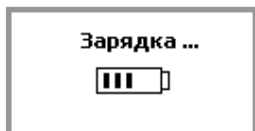
← Заданная температура

Нажмите кнопку “Старт /Пауза” для перехода в режим “Пауза”



Для продолжения сеанса нажмите кнопку “Старт /Пауза”;  
Для окончания сеанса лечения и возврата в меню “Программы Лечение” нажмите кнопку (-)  
Для описания программы лечения нажмите кнопку (+)

Для завершения работы с ELFcare™ нажмите кнопку “Вкл/Выкл.” Если во время сеанса лечения ELFcare™ был подключен к сети, то после выключения прибор автоматически перейдет в режим заряда батареи и на дисплее появится



экран «Зарядка»

**Примечание:** Если нет активных действий, т.е. не нажимаются кнопки, и не производится лечение, устройство ELFcare™ будет автоматически выключено через три минуты после последней операции, в целях экономии энергии батареи питания.



## Операционные Меню

### Меню запуска

Меню запуска активизируется в первые три секунды после включения устройства.



Рисунок 13: Экран Меню запуска

### Главное Меню

Главное меню включает в себя три пункта:

- Программы Лечения
- Настройки
- Информация

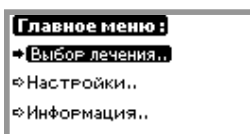


Рисунок 14: Экран Главного Меню

Используйте кнопку (↓) для выбора нужного пункта меню.

Для активизации выбранного пункта используйте кнопку “Старт/Пауза”.

### Меню Категории

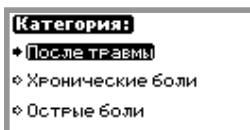


Рисунок 15: Экран Меню Категории

Используйте кнопку (↓) для выбора нужной категории.

### Меню Программы Лечения



Рисунок 16: Экран Меню Программы Лечения

На экране отображается номер программы лечения, тип электротерапии и термотерапии. Используйте кнопку (↓) для выбора нужной программы лечения.

Для активизации выбранной программы лечения используйте кнопку “Старт/Пауза”.

## Лечение

Сеанс лечения начинается сразу же после выбора нужной программы. На экране устройства отобразится следующая информация:

1. Время до окончания сеанса лечения (в минутах).
2. Измеренная температура поверхности термоэлектрода (термоэлектрод подключен)
3. Шкала электрического диапазона
4. Заданная температура (термоэлектрод подключен)

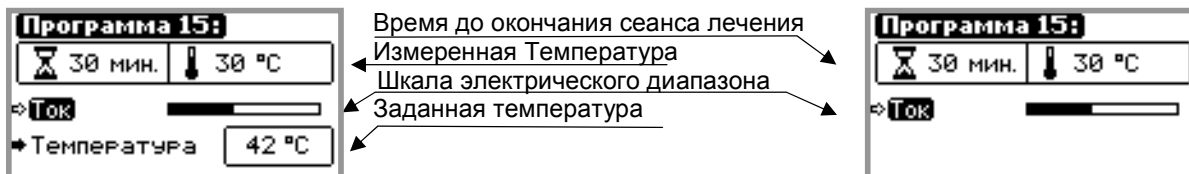


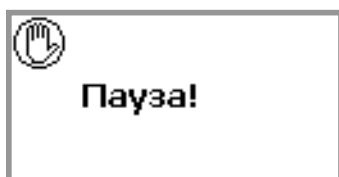
Рисунок 17: Экран сеанса лечения (термоэлектрод вкл./откл.)

## Регулировка Тока / Температуры

1. Нажмите кнопку (+) или (-) для увеличения или соответственно уменьшения интенсивности тока
2. Используйте кнопку (I) для выбора электрической или температурной шкалы.

## Режим «Пауза» сеанса лечения

Нажатие кнопки «Старт/Пауза» во время сеанса приведет к немедленной остановке лечения и появлению экрана «Пауза».



Экран «Пауза»

1. Пока устройство находится в режиме «Пауза» температура электрода будет оставаться постоянной, а электрическая стимуляция прекратится. Отсчет времени сеанса лечения будет также приостановлен.
2. Нажмите кнопку «Старт/Пауза» для продолжения сеанса лечения с места, в котором он был прерван.
3. Нажмите кнопку (-) для досрочного завершения сеанса лечения.

## Завершения сеанса лечения

1. Когда время выбранного сеанса лечения истечет, устройство **ELFcare™** автоматически выключится.
2. Если используется внешний источник питания, сначала отключите его от сети переменного тока, затем выньте кабель внешнего источника питания(25) (Рисунок 4) из разъема блока управления **ELFcare™**.

## Настройки

В режиме Настройки могут быть установлены или изменены такие параметры как Громкость, Контрастность дисплея. Кроме того, из этого режима можно перейти к Служебному Меню.

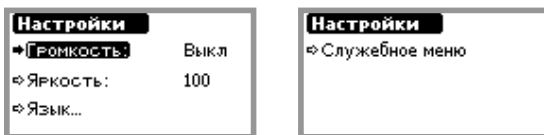


Рисунок 19: Экран Настройки

1. С помощью кнопки (↓) выделите на экране «Главного Меню» пункт «Настройки».
2. Нажмите кнопку *“Старт/Пауза”* для перехода к меню «Настройки».
3. Для возврата из режима «Настройки» в «Главное Меню» используйте кнопку (-).

## Регулировка громкости звука

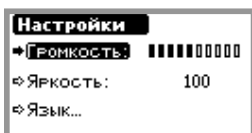


Рисунок 20: Экран Регулировка звука

В меню Настройки:

1. С помощью кнопки (↓) выделите пункт меню «Громкость».
2. Нажмите кнопку *“Старт/Пауза”* (слово «Громкость» должно быть выделено). На экране появится шкала диапазона громкости.
3. Отрегулируйте уровень звука с помощью кнопок (+) и (-).
4. Для применения выбранной Настройки нажмите кнопку *“Старт/Пауза”*.

## Установка Яркости дисплея

В меню Настройки:

1. С помощью кнопки (↓) выделите пункт меню «Яркость».
2. Нажмите кнопку *“Старт/Пауза”* (слово «Яркость» должно быть выделено). На экране появится шкала диапазона яркости.
3. Отрегулируйте яркость с помощью кнопок (+) и (-).
4. Для применения выбранной Настройки нажмите кнопку *“Старт/Пауза”*.

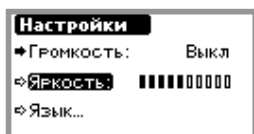


Рисунок 21: Экран Яркость дисплея

## Выбор языка

1. С помощью кнопки (↓) выделите пункт меню «Язык».
2. Нажмите кнопку *“Старт/Пауза”* для перехода к меню «Язык».
3. С помощью кнопки (↓) выберите нужный вам язык.
4. Для подтверждения и возврата в меню «Настройки» нажмите кнопку *“Старт/Пауза”*. Текст на экране будет отображаться на выбранном вами языке.

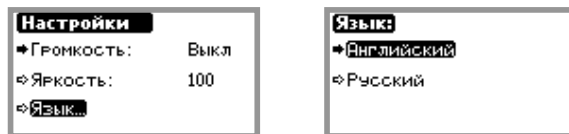


Рисунок 22: Экраны Выбора языка

## Информация

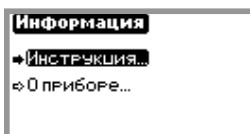


Рисунок 23: Экран Информация

1. С помощью кнопки (↓) выделите на экране «Главного Меню» пункт «Информация» (см. рисунок 14). Нажмите кнопку *“Старт/Пауза”* для перехода к этому пункту.
2. Выберите пункт «Информация» для получения информации об идентификационном номере изделия, лицензии и т.п.
3. Выберите пункт «О приборе» для получения информации о возможностях устройства.
4. Для возврата нажмите кнопку (-).

## Информация о приборе



Рисунок 24: Экраны О приборе

1. Для перехода к пункту «О приборе» в меню «Информация», нажмите кнопку *“Старт/Пауза”* (слово «О приборе» должно быть выделено).
2. С помощью кнопки (↓) прочитайте предоставленную информацию.
3. Для возврата нажмите кнопку (-).

## Информация Инструкция

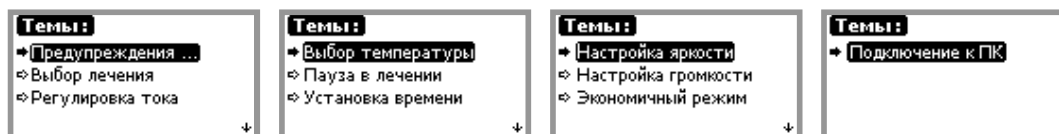


Рисунок 25: Экраны Темы

1. Для перехода к пункту «Инструкция» в меню «Информация», нажмите кнопку *“Старт/Пауза”* (слово «Инструкция» должно быть выделено).
2. С помощью кнопки (↓) просмотрите имеющиеся темы.
3. Для возврата нажмите кнопку (-).

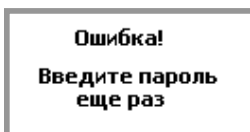
## Службное Меню

Этот режим работы предназначен только для профессионального использования. Для того чтобы получить доступ к библиотеке протоколов и иметь возможность назначить их для лечения, необходимо ввести четырехзначный цифровой пароль.



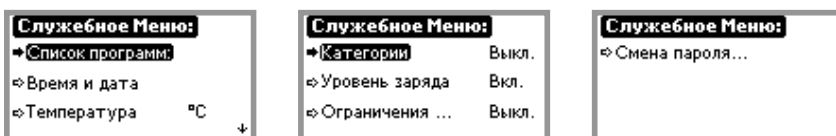
**Рисунок 26: Экран Службного меню для введения пароля**

1. Выделите на экране Главного Меню пункт Настройки и выберите его с помощью кнопки “*Старт/Пауза*”.
2. Нажимайте кнопку (↓) до тех пор пока а на экране не подсветится пункт «Службное Меню» и перейдите к нему с помощью кнопки “*Старт/Пауза*”.
3. С помощью кнопок (+) и (-) задайте цифры пароля. Активная позиция отображается в мерцающем режиме.
4. Нажмите кнопку “*Старт/Пауза*” для подтверждения выбранной цифры и перехода к следующей позиции.
5. Если вы ввели неправильный пароль (по умолчанию пароль производителя 0000) на дисплее в течение трех секунд будет высвечиваться сообщение: «Ошибка! Введите пароль еще раз».



**Рисунок 27: Экран Неправильный Пароль**

6. При вводе правильного пароля, пользователю будет разрешено перейти к меню «Службное Меню».



**Рисунок 28: Экраны Службное Меню**

### Выбор программы лечения

Библиотека программ содержит список готовых программ лечения. После ввода правильного пароля врач сможет выбрать для лечения программу из этого списка. Пациент будет иметь доступ только к выбранным программам. Сокращенные названия программ лечения отображаются на экране «Список Программ»

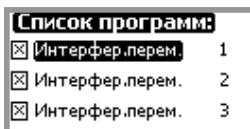


Рисунок 29: Экран Список Программ

1. Нажмите кнопку **“Старт/Пауза”**, для того чтобы разрешить к применению выбранную программу. Разрешенные программы помечаются символом «X».
2. Используйте кнопку (↓) для перехода к следующей программе в списке.
3. Для получения дополнительной информации о выбранной программе нажмите кнопку (+) (примеры такой информации приведены ниже).
4. Нажмите кнопку (-) для выхода.

### Пример готового протокола:

#### Программа 1 Описание:

**Название:** Русский ток 50Гц/С

**Форма тока:** Русский ток

**Время лечения [мин]**

Время лечения 30 мин

#### Температурные параметры:

Температура: постоянная

Температура 10°C

#### Электрические параметры:

Несущая частота 2.5 кГц

Частота пакетов 50 Гц

Режим работы Постоянное напряжение

Макс. напряжение 60 В

### Установка Часов:

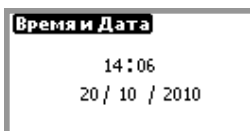


Рисунок 30: Экран Время и Дата

В меню «Службное Меню»:

1. Выберите с помощью кнопки (↓) пункт меню «Время и Дата» .
2. Нажмите на кнопку **“Старт/Пауза”** чтобы перейти к экрану Время и Дата.
3. Задайте время и дату, пока время и дата не установлены, их значения индицируются в мерцающем режиме.
4. Переход от одного поля к другому осуществляется с помощью кнопки (↓).
5. Используйте кнопки (+) и (-) для выбора нужных значений Времени/Даты.
6. Нажмите кнопку **“Старт/Пауза”** чтобы применить выбранные Настройки.

### Установка единиц измерения температуры

Устройство **ELFcare™**, для удобства пользователя, предоставляет возможность отображения температуры по шкале Фаренгейта или Цельсия. Переход от одной шкалы к другой производится просто, действия необходимые для этого описаны ниже:

В меню «Службное Меню»:

1. Выберите, с помощью кнопки (↓), пункт «Температура» .
2. Выберите шкалу Фаренгейта (“F”) или Цельсия (“C”) используя кнопку **“Старт/Пауза”**.

### Выбор вида экрана

В меню «Службное Меню»

1. Выберите с помощью кнопки (↓) пункт «Категории»
2. Используя кнопку «Старт/Пауза» выключите или отключите «Категории» .

Отключение опции «Категории» отменит разделение протоколов лечения по категориям и экран «Категории» (Рисунок 15).

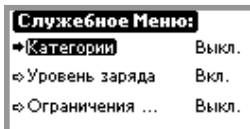
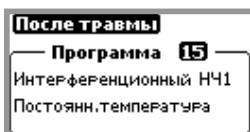
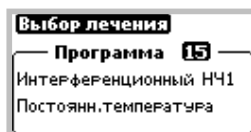


Рисунок 31: Экран Категории



«Категории» «Вкл»



«Категории» «Выкл.»

Рисунок 32: Экраны Выбор лечения

### Индикация уровня заряда батареи

1. Выберите с помощью кнопки (↓) пункт «Уровень заряда».
2. Используя кнопку «Старт/Пауза» выключите или отключите индикацию уровня заряда батареи

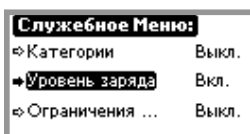


Рисунок 33: Экран Уровень заряда

### Дата окончания срока использования

1. Выберите с помощью кнопки (↓) пункт «Ограничения».

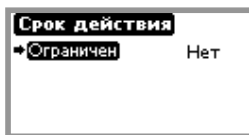
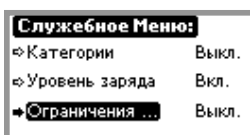


Рисунок 34: Экраны Ограничения

2. Нажмите на кнопку «Старт/Пауза» чтобы перейти к экрану «Срок действия».
3. Нажмите на кнопку «Старт/Пауза» чтобы разрешить ограничение срока использования.
4. Выберите с помощью кнопки (↓) пункт «Дата» .
5. Используйте кнопки (+) и (-) для выбора нужной даты окончания срока использования.
6. Нажмите кнопку «Старт/Пауза» чтобы применить выбранные настройки.

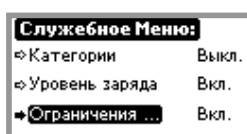
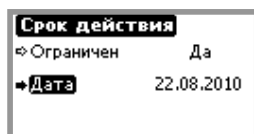
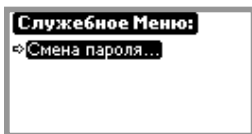


Рисунок 35: Экран Дата окончания срока использования установлена



### Смена пароля

1. Выберите с помощью кнопки (↓) пункт «Смена пароля».



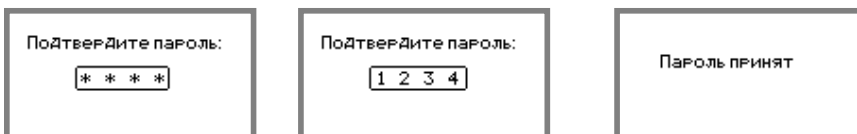
**Рисунок 36: Экран Меню Смена Пароля**

2. Нажмите на кнопку «Старт/Пауза» чтобы перейти к экрану «Новый пароль».
3. С помощью кнопок (+) и (-) задайте цифры нового пароля (например 1234). Активная позиция отображается в мерцающем режиме.



**Рисунок 37: Экраны Смена Пароля «Новый пароль»**

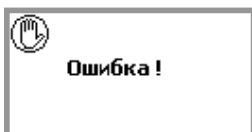
4. Нажмите кнопку «Старт/Пауза» для подтверждения выбранной цифры и перехода к следующей позиции. После того как ввели все четыре цифры нового пароля на дисплее прибора появится экран «Подтверждение пароля».
5. Ведите новый пароль еще раз. Если оба пароля совпали, в течение трех секунд будет высвечиваться сообщение «Пароль принят», если нет - «Пароль не принят».



**Рисунок 38: Экраны Смена Пароля «Подтверждение пароля»**

### Неисправности устройства

Во время работы устройства постоянно происходит автоматическое самотестирование, в случае обнаружения некорректно выполненной операции, на дисплее **ELFcare™** появится сообщение: «Ошибка». Сеанс лечения будет немедленно прерван. Более подробную информацию смотри ниже в разделе Описание Возможных Неисправностей.



**Рисунок 39: Экран Неисправность Устройства**

## Описание Возможных Неисправностей

В случае возникновения трудностей в использовании устройства, прежде чем обращаться в сервисную службу, попытайтесь преодолеть их самостоятельно.

Ниже дается перечень возможных неисправностей, которые вы можете устранить самостоятельно.

Неисправность	Решение
Проблема с функциональными возможностями блока управления	❖ Нажмите кнопку Вкл./Выкл. и удерживайте ее в нажатом состоянии в течение трех – четырех секунд
Сообщение 'Ошибка'	❖ Выключите <b>ELFcare™</b> и включите снова. ❖ Нажмите кнопку Вкл./Выкл. и удерживайте ее в нажатом состоянии в течение трех – четырех секунд
Батарея быстро разряжается	❖ Убедитесь в том, что вы достаточно зарядили батарею. Полностью заряженная батарея обеспечивает работу устройства от 1 до 6 часов. ❖ Проверьте, что когда батарея подключена, на дисплее устройства <b>ELFcare™</b> высвечивается экран «Зарядка».
Нет звука или он слишком громкий	❖ Отрегулируйте уровень громкости.
Плохо показывает дисплей	❖ Отрегулируйте контрастность дисплея.
Температура показывается в °F а не в °C (или наоборот)	❖ Перейдите к меню Службное меню, выберите пункт Температура, и установите соответствующие единицы измерения.
Устройство автоматически выключилось	❖ Перезапустите устройство <b>ELFcare™</b> . ❖ Внимание! Устройство отключается автоматически по истечении трех минут, если не идет сеанс лечения и не производятся никакие другие действия.
Температура электрода или интенсивность электростимуляции слишком высокие/низкие	❖ Нажимая кнопки (+) или (-), увеличьте или уменьшите нужный параметр.
Номер нужной программы не высвечивается на экране 'Main Menu'	❖ Убедитесь, что нужная программа имеет статус «разрешено» в списке программ (меню Службное меню).
Не действуют кнопки	❖ Удерживайте кнопку Вкл./Выкл. в течении 3 секунд нажатой. Это сбросит систему в исходное состояние.

- Весь ремонт и техническое обслуживание, должны проводиться только авторизованным персоналом, имеющим необходимые полномочия (квалифицированное обслуживание).
- Квалификация персонала, занимающегося техническим обслуживанием, должна быть подтверждена производителем.
- Информация относительно частей оборудования, подлежащих ремонту изготовителем, а так же инструкции, ссылки на них или на информацию о таком ремонте, предоставляется на основании запроса потребителя.

## Обслуживание уход

Перед очисткой устройства выключите его и отсоедините от источника питания.

- Корпус **ELFcare™**, кабель и Термоэлектрод должны очищаться тканью, увлажненной водой или мягким моющим раствором. Нельзя использовать чистящие средства, содержащие абразивные материалы.
- Не окунайте устройство, кабель и Термоэлектрод в моющий раствор и не распыляйте чистящее средство непосредственно над ними. Предпочтительнее смочить ткань и протереть нуждающиеся в чистке поверхности.

## Маркировка

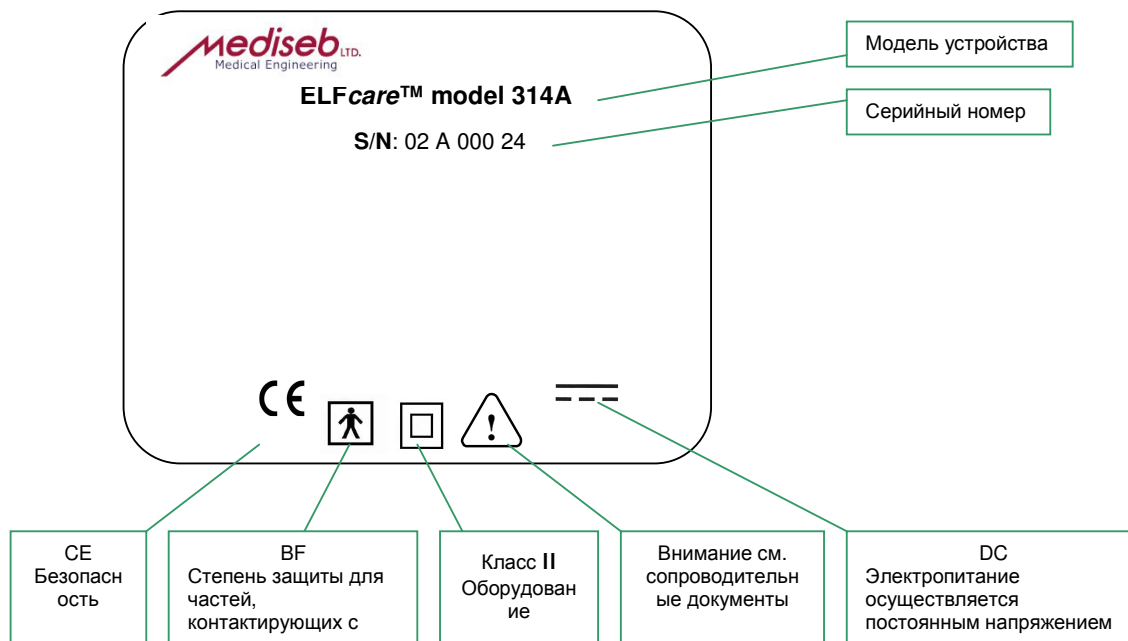


Рисунок 40: Маркировка Устройства

## Сведения о комплектации:

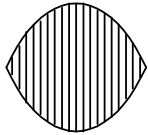

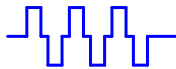

Комплект поставки:	
CUA-314	Блок Управления
ETE-314	Термоэлектрод
LW-314	Кабель для обычных электродов
	Обычные электроды
CB-314	Переносная сумка
PS-314	Сетевой адаптер Вход: 100-240 VAC, Выход: 6.5VDC ±5%, 3A
UM-314	Руководство пользователя
BS1-314	Пояс-ремень, длина 60см
BS2-314	Пояс-ремень, длина 100см
	Электропроводящий гель
PD-314	Индивидуальная гигиеническая наклейка

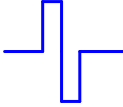
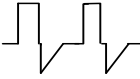

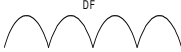
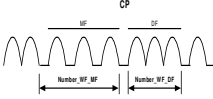
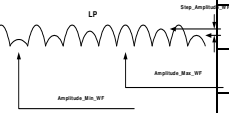
## Спецификации

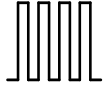



### Технические данные:

Формы электросигналов:	Интерференционный ток, Русский ток, VMS, Двухполярный прямоугольный импульсный ток, Микроток, Двухполярный ток с асимметричными импульсами, Однополярный ток с прямоугольными импульсами, Однополярный ток с треугольными импульсами, Гальванический прерывистый ток, Диадинамические токи (DF, MF, CP, LP)
Режим:	Постоянное напряжение / Постоянный ток
Амплитуда тока	0-50мА на 500Ом
Амплитуда напряжения:	±60В амплитудное значения на 10 кОм
Ширина пульса:	20 мксек -1сек
Частота пульса:	1Гц-10КГц
<b>Термостимуляция:</b>	
Диапазон:	5°C - 42°C (на поверхности кожи)
<b>Общие:</b>	
Дисплей	Графический дисплей OLED 128 x 64 пикселя
Меню пользователя	На экране
Возможность программирования	До 100 протоколов
Время сеанса лечения	30 минут
Блок управления:	
Габариты (L x W x H)	157 x 91 x 54 мм
Вес	366 гр
Вес термоэлектрода	208 гр
Сетевой адаптор	Вход: 100-240V~, 50-60Гц, 550мА Выход: 6.5VDC ±5%, 3А
Аккумуляторная батарея	Встроенная, NiMH, 4.8V/2500 мА/ч

### Описание форм сигналов:

No.	Название:	Форма Сигнала:	Технические Характеристики	
			Описание	Высокочастотный ток, модулированный синусоидальным сигналом низкой частотой
1.	Интерференционный ток		Описание	Высокочастотный ток, модулированный синусоидальным сигналом низкой частотой
			Частота заполнения	2кГц (*) / 5кГц/10кГц(*)
			Частота модуляции	1-200 Гц
			Ток, Амплитуда	0-50 мА при 500 Ω
			Напряжение (макс.)	±60 В Пик
			Рабочий цикл	33% макс.
			Время качания	15 сек
			Диапазон изменения частоты модуляции	1-200 Гц
			Цикл	Определенный пользователем или непрерывный
			Время нарастания/спада	0-10 Сек
2.	Русский ток		Описание	Синусоидальный ток
			Частота заполнения	2500 Гц
			Частота следования серии импульсов	20-100 Гц
			Ток, Амплитуда	0-50 мА при 500 Ω
			Напряжение (макс.);	±60 В Пик
			Рабочий цикл	10-33%
			Цикл	Определенный пользователем или непрерывный
			Время нарастания/спада	0-10 Сек
3.	VMS		Описание	Переменный биполярный импульсный ток с прямоугольными импульсами и интервалом между сериями импульсов
			Частота следования серии импульсов	1-200 импульсов в секунду
			Длительность импульса	20-300 мксек
			Интервал между сериями импульсов	100 мксек
			Ток, Амплитуда	0-50 мА при 500 Ω
			Напряжение (макс.);	±60 В Пик
			Рабочий цикл	20% макс.
			Цикл	Определенный пользователем или непрерывный
Время нарастания/спада	0-10 Сек			
4.	Микроток		Описание	Ток низкой амплитуды с однополярными или биполярными прямоугольными импульсами
			Частота модуляции	0.1-1000 Гц
			Ток, Амплитуда	10-1000 мкА при 500 Ω
			Время нарастания/спада	+/-1 Сек
			Время периода	2.5 Сек
			Полярность	(+), (-), (+/-)

No.	Название:	Форма Сигнала:	Технические Характеристики:	
			Описание	Переменный ток с биполярными прямоугольными импульсами
5.	Двухполярный прямоугольный импульсный ток		Описание	Переменный ток с биполярными прямоугольными импульсами
			Частота импульсов	1-200 Гц
			Длительность импульса	50-300 мксек
			Ток, Амплитуда	0-50 мА into 500 Ω
			Напряжение (макс.);	±60 В Пик
			Рабочий цикл	20% макс.
			Режим вывода	Нормальный, Модулированный, Серия
Частотная модуляция	1.25-10КГц			
6.	Двухполярный ток с асимметричными импульсами <sup>1</sup>		Описание	Переменный ток с биполярными прямоугольными асимметричными импульсами
			Частота импульсов	1-300 Гц
			Длительность импульса	Положительный: (0.2-100) мсек; Отрицательный: (0.4-200) мсек; отрицательный / положительный интервал = 2
			Ток, Амплитуда	0-50 мА при 500 Ω
			Напряжение (макс.);	±60В Пик
			Рабочий цикл	20% макс.
			Время нарастания/спада	0-10 сек
7.	Динамические токи	<b>MF ток</b> 	Описание	5-100 Гц Полуволна выпрямленного тока
			Ток, Амплитуда	0-50 мА при 500 Ω
			Напряжение, макс.	60 В
			Рабочий цикл	33% макс.
		<b>DF ток</b> 	Описание	10-200 Гц двуполупериодный выпрямленный ток
			Ток, Амплитуда	0-50 мА into 500 Ω
			Напряжение, макс.	60 В
<b>CP ток</b> 	Описание	MF и DF ток. Чередование MF и DF токов каждые пять секунд		
	Ток, Амплитуда	0-50 мА при 500 Ω		
	Напряжение, макс.	60 В		
<b>LP ток</b> 	Описание	LP с изменяющейся амплитудой DF пульсов		
	Ток, Амплитуда	0-50 мА при 500 Ω		
	Напряжение, макс.	60 В		
	Время нарастания/спада	0-10 сек		

No.	Название:	Форма Сигнала:	Технические Характеристики:	
			Описание	
8.	Однополярный ток с прямоугольными импульсами		Описание	Постоянный ток с прямоугольными импульсами
			Длительность импульса	Импульс: 0.02-250 мСек
			Частота импульсов	1-10,000 Гц
			Ток, Амплитуда	0-50 мА into 500 Ω
			Напряжение, макс.	60 В
			Рабочий цикл	20% макс.
			Цикл	Определенный пользователем или непрерывный
	Время нарастания/спада	0-10 Сек		
	Trabert 2-5 (Ultra-Reiz)		Описание	Постоянный ток с прямоугольными импульсами длительностью 2 ms и интервалом of 5 ms
			Длительность импульса	2 мСек
			Интервал между импульсами	5 мСек
			Рабочий цикл	20% макс.
			Ток, Амплитуда	0-50 мА при 500 Ω
			Напряжение, макс.	60 В
Время нарастания/спада			0-10 Сек	
9.	Однополярный ток с треугольными импульсами		Описание	Постоянный ток с треугольными импульсами
			Длительность импульса	1-250 мСек
			Частота импульсов	1-300 Гц
			Рабочий цикл	30% макс.
			Ток, Амплитуда	0-50 мА при 500 Ω
			Напряжение, макс.	60 В
			Время нарастания/спада	0-10 сек
10.	Гальванический прерывистый ток		Описание	Прерывистый гальванический ток
			Частота импульсов	8000 Гц
			Рабочий цикл импульса	95%
			Ток, Амплитуда	0-50 мА при 500 Ω
			Напряжение, макс.	60 В
			Рабочий цикл	20% макс.

1. Длительность импульса составляет 50% от максимальной амплитуды

2. Интегральный заряд >25 мкКл для форм сигналов 6...10



## Ограниченная Гарантия

**Mediseb Ltd** (в дальнейшем «компания») гарантирует, что в системе **ELFcare™** (в дальнейшем «продукт») отсутствуют производственные дефекты или дефекты материалов, из которых произведен продукт. Гарантия является ограниченной и действует 1 (один) год с момента первоначальной покупки и распространяется на любого владельца продукта в течение всего гарантийного периода. Аксессуары, определенные как стандартные, поставляемые вместе с продуктом (смотри инструкцию по эксплуатации), имеют гарантию 90 дней. В случае, неправильного функционирования продукта, обусловленного дефектами производства или материалов изготовления, компания или дилер по продажам обязуются бесплатно заменить или отремонтировать продукт в течение 30 дней с момента возврата продукта компании или дилеру. Отремонтированный или замененный продукт будет отправлен компанией или дилером потребителю.

Ремонт продукта должен производиться сервисным центром, авторизованным **Mediseb Ltd**. Любые модификации или ремонт продукта, произведенные сервисным центром или персоналом, не имеющим необходимых полномочий, делают настоящую гарантию недействительной. Указанная гарантия на продукт действует только в том случае, если первоначальным покупателем была заполнена и отправлена в адрес **Mediseb Ltd** регистрационная карточка, в течение десяти рабочих дней с момента его приобретения.

### Данная гарантия не распространяется:

1. Если ремонт или замена частей продукта были произведены любыми компаниями или лицами не авторизованными компанией **Mediseb Ltd** или ее дилером.
2. Если дефекты или неисправности возникли в результате ремонта любыми другими компаниями или лицами кроме авторизованных компанией **Mediseb Ltd** или ее дилером.
3. На случаи любых сбоев или отказов в работе продукта, находящегося у потребителя, в течение всего гарантийного периода, если сбой или отказ не вызваны дефектами материалов или производственными дефектами. А так же если сбой или отказ вызваны неправильным использованием продукта, включая отсутствие необходимого ухода и обслуживания, рекомендованных инструкцией по эксплуатации.

### **Компания не несет ответственности и не компенсирует непредвиденный или косвенный ущерб собственности или бизнесу.**

В некоторых странах не допускается такие ограничения на гарантийные обязательства или ограничения на компенсацию причиненного прямого или косвенного ущерба, так что, возможно, вышеприведенный пункт неприменим к Вашим условиям.

Для получения гарантийного обслуживания от компании или ее дилера, владелец продукта должен предпринять следующие действия:

1. В течении гарантийного периода должно быть предъявлено письменное требование компании или дилеру. Если требование предъявляется компании, то его можно послать по следующему адресу:  
Mediseb Ltd. P.O.B 12678, Herzlia, 46733, Israel  
Tel.: +972-9-950 0885, Fax. +972-9-950 0886  
E-mail: [info@mediseb.com](mailto:info@mediseb.com)
2. Владелец должен вернуть продукт компании или дилеру.

Эта гарантия дает Вам определенные юридические права. Вы можете также иметь другие права, определяемые государством в котором Вы проживаете.

Компания не уполномочивает никакое лицо или представителя давать гарантии, отличные от этих в связи с продажей продукта. Любые другие условия и соглашения, не содержащиеся в данных гарантийных обязательствах, будут признаны недействительными.